



Briuselis, 2025 m. gegužės 22 d.
(OR. en)

9168/25

LIMITE

CORLX 489
CFSP/PESC 737
RELEX 613
COHOM 79
COEST 392

PRANEŠIMAS DĖL „I“ PUNKTO

nuo:	Tarybos generalinio sekretoriato
kam:	Nuolatinių atstovų komitetui
Dalykas:	Tarybos sprendimas ir įgyvendinimo reglamentas dėl ribojamųjų kovos su šiurkščiais žmogaus teisių pažeidimais priemonių

- 2020 m. gruodžio 7 d. Taryba priėmė Sprendimą (BUSP) 2020/1999 ir Tarybos reglamentą (ES) 2020/1998 dėl ribojamųjų kovos su šiurkščiais žmogaus teisių pažeidimais priemonių.
- 2025 m. kovo 11 d. vyriausioji įgaliotinė paskelbė pareiškimą Sąjungos vardu, kuriame Sąjunga pasmerkė siaubingus nusikaltimus, padarytus prieš civilius gyventojus Sirijos pakrantės regione, įskaitant savavališkus žudymus.
- 2025 m. gegužės 16 d. Žmogaus teisių (COHOM) darbo grupė susitarė, kad į Sprendimo (BUSP) 2020/1999 priede ir Reglamento (ES) 2020/1998 I priede pateiktą fizinių ir juridinių asmenų, subjektų ir organizacijų, kuriems taikomos ribojamosios priemonės, sąrašą turėtų būti įtraukti dar du asmenys ir trys subjektai.

4. 2025 m. gegužės 21 d. vyriausioji įgaliotinė pateikė Tarybai pasiūlymą dėl Tarybos sprendimo, kuriuo iš dalies keičiamas Sprendimas (BUSP) 2020/1999 dėl ribojamųjų kovos su šiurkščiais žmogaus teisių pažeidimais priemonių (dok. 9164/25), ir pasiūlymą dėl Tarybos įgyvendinimo reglamento, kuriuo įgyvendinamas Reglamentas (ES) 2020/1998 dėl ribojamųjų kovos su šiurkščiais žmogaus teisių pažeidimais priemonių (dok. 9166/25).
5. 2025 m. gegužės 22 d. Patarėjų užsienio santykių klausimais (RELEX) darbo grupė susitarė dėl Tarybos sprendimo ir Tarybos įgyvendinimo reglamento projektų tekstų.
6. Atsižvelgiant į tai, Nuolatinių atstovų komiteto prašoma:
 - patvirtinti susitarimą dėl Tarybos sprendimo ir įgyvendinimo reglamento projektų;
 - atsižvelgiant į klausimo skubumą ir laikantis Tarybos darbo tvarkos taisyklių 12 straipsnio 1 dalies pirmos pastraipos nuspręsti, kad Taryba taikytų rašytinę procedūrą, siekiant:
 - priimti Tarybos sprendimą, kuriuo iš dalies keičiamas Sprendimas (BUSP) 2020/1999 dėl ribojamųjų kovos su šiurkščiais žmogaus teisių pažeidimais priemonių, kurio teisininkų lingvistų patvirtinta galutinė teksto redakcija išdėstyta dokumente 9165/25;
 - priimti Tarybos įgyvendinimo reglamentą, kuriuo įgyvendinamas Reglamentas (ES) 2020/1998 dėl ribojamųjų kovos su šiurkščiais žmogaus teisių pažeidimais priemonių, kurio teisininkų lingvistų patvirtinta galutinė teksto redakcija išdėstyta dokumente 9167/25;
 - patvirtinti šio pranešimo I ir II prieduose išdėstytus pranešimus.

Pranešimas asmenims, subjektams ir organizacijoms, kuriems taikomos ribojamosios priemonės, numatytos Tarybos sprendime (BUSP) 2020/1999¹ su pakeitimais, padarytais Tarybos sprendimu (BUSP) 2025/[*numeris*]⁺, ir Tarybos reglamente (ES) 2020/1998², kuris įgyvendinamas Tarybos įgyvendinimo reglamentu (ES) 2025/[*numeris*]⁺⁺, dėl ribojamųjų kovos su šiurkščiais žmogaus teisių pažeidimais priemonių

Toliau pateikiama informacija yra skirta asmenims, subjektams ir organizacijoms, išvardytiems Tarybos sprendimo (BUSP) 2020/1999 su pakeitimais, padarytais Tarybos sprendimu (BUSP) 2025/[*numeris*]⁺, priede ir Tarybos reglamento (ES) 2020/1998, kuris įgyvendinamas Tarybos įgyvendinimo reglamentu (ES) 2025/[*numeris*]⁺⁺, dėl ribojamųjų kovos su šiurkščiais žmogaus teisių pažeidimais priemonių I priede.

Europos Sąjungos Taryba nusprendė, kad tie asmenys, subjektai ir organizacijos turėtų būti įtraukti į fizinių ir juridinių asmenų, subjektų ir organizacijų, kuriems taikomos Tarybos sprendime (BUSP) 2020/1999 ir Tarybos reglamente (ES) 2020/1998 numatytos ribojamosios priemonės, sąrašą. Tų asmenų, subjektų ir organizacijų įtraukimo į sąrašą priežastys pateikiamos atitinkamuose tų priedų įrašuose.

Atitinkamų asmenų, subjektų ir organizacijų dėmesys atkreipiamas į tai, kad jie turi galimybę pateikti prašymą atitinkamos (-ų) valstybės (-ių) narės (-ių) kompetentingoms institucijoms, nurodytoms Tarybos reglamento (ES) 2020/1998 II priede išvardytose svetainėse, kad gautų leidimą naudoti išaldytas lėšas pagrindiniams poreikiams arba konkreitiems mokėjimams (žr. reglamento 4 straipsnį).

Atitinkami asmenys, subjektai ir organizacijos gali **anksčiau nei 2025 m. liepos 31 d.** pateikti Tarybai prašymą (kartu su patvirtinamaisiais dokumentais) persvarstyti sprendimą įtraukti juos į pirmiau nurodytą sąrašą šiuo adresu:

¹ OL L 410 I, 2020 12 7, p. 13.

⁺ OL: prašom įrašyti dokumente 9165/25 pateikto sprendimo numerį ir paskelbimo duomenis.

² OL L 410 I, 2020 12 7, p. 1.

⁺⁺ OL: prašom įrašyti dokumente 9167/25 pateikto reglamento numerį ir paskelbimo duomenis.

Council of the European Union

General Secretariat

RELEX.1

Horizontal and Global Affairs

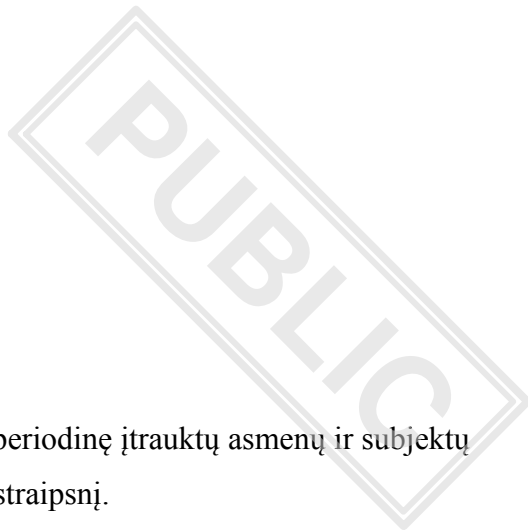
Rue de la Loi/Wetstraat 175

1048 Bruxelles/Brussel

BELGIQUE/BELGIË

El. paštas: sanctions@consilium.europa.eu

Į visas gautas pastabas bus atsižvelgta Tarybai atliekant periodinę įtrauktų asmenų ir subjektų sąrašo peržiūrą pagal Sprendimo (BUSP) 2020/1999 10 straipsnį.



Pranešimas duomenų subjektams, kuriems taikomos ribojamosios priemonės, numatytos Tarybos sprendime (BUSP) 2020/1999¹ ir Tarybos reglamente (ES) 2020/1998² dėl ribojamųjų kovos su šiurkščiais žmogaus teisių pažeidimais priemonių

Pagal Reglamento (ES) 2018/1725 16 straipsnį duomenų subjektų dėmesys atkreipiamas į toliau nurodytą informaciją.

Šio duomenų tvarkymo veiksmo teisiniai pagrindai – Sprendimas (BUSP) 2020/1999 su pakeitimais, padarytais Tarybos sprendimu (BUSP) 2025/[*numeris*]⁺, ir Reglamentas (ES) 2020/1998, kuris įgyvendinamas Tarybos įgyvendinimo reglamentu (ES) 2025/[*numeris*]⁺⁺.

Už šį duomenų tvarkymo veiksmą atsakingas duomenų valdytojas yra Europos Sąjungos Taryba, kuriai atstovauja Tarybos generalinio sekretoriato Išorės santykių generalinio direktorato (RELEX) generalinis direktorius, o tarnyba, kuriai pavesta atlikti šį duomenų tvarkymo veiksmą, yra RELEX.1, į kurią galima kreiptis šiuo adresu:

Council of the European Union General Secretariat

RELEX.1

Horizontal and Global Affairs

Rue de la Loi/Wetstraat 175

1048 Bruxelles/Brussel

BELGIQUE/BELGIË

El. paštas: sanctions@consilium.europa.eu

Į Tarybos duomenų apsaugos pareigūną galima kreiptis šiuo el. pašto adresu:

Duomenų apsaugos pareigūnas

El. paštas: sanctions@consilium.europa.eu

¹ OL L 410 I, 2020 12 7, p. 13.

² OL L 410 I, 2020 12 7, p. 1.

⁺ OL: prašom įrašyti dokumente 9165/25 pateikto sprendimo numerį ir paskelbimo duomenis.

⁺⁺ OL: prašom įrašyti dokumente 9167/25 pateikto reglamento numerį ir paskelbimo duomenis.

Duomenų tvarkymo veiksmo tikslas – asmenų, kuriems taikomos ribojamosios priemonės, numatytos Tarybos sprendime (BUSP) 2020/1999 su pakeitimais, padarytais Tarybos sprendimu (BUSP) 2025/[*numeris*]⁺, ir Tarybos reglamente (ES) 2020/1998, kuris įgyvendinamas Tarybos įgyvendinimo reglamentu (ES) 2025/[*numeris*]⁺⁺, dėl ribojamųjų kovos su šturkščiais žmogaus teisių pažeidimais priemonių, sąrašo sudarymas ir atnaujinimas.

Duomenų subjektai yra fiziniai asmenys, kurie atitinka Tarybos sprendime (BUSP) 2020/1999 ir Reglamente (ES) 2020/1998 nustatytus įtraukimo į sąrašą kriterijus.

Surinkti asmens duomenys apima duomenis, būtinus teisingam atitinkamo asmens tapatybės nustatymui, motyvų pareiškimą ir visus kitus duomenis, susijusius su įtraukimo į sąrašą priežastimis.

Asmens duomenų tvarkymo teisiniai pagrindai yra Tarybos sprendimai, priimti pagal ES sutarties 29 straipsnį, ir Tarybos reglamentai, priimti pagal SESV 215 straipsnį, kuriais fiziniai asmenys (duomenų subjektai) įtraukiami į sąrašą ir nustatomas turto išaldymas ir kelionių apribojimai.

Tvarkyti duomenis būtina siekiant atlikti užduotį, vykdomą viešojo intereso labui, pagal Reglamento (ES) 2018/1725 5 straipsnio 1 dalies a punktą, ir kad būtų įvykdytos duomenų valdytojui pagal to reglamento 5 straipsnio 1 dalies b punktą taikomos pirmiau nurodytuose teisės aktuose nustatytos teisinės prievolės.

Tvarkyti duomenis būtina dėl svarbių viešojo intereso priežasčių pagal Reglamento (ES) 2018/1725 10 straipsnio 2 dalies g punktą.

Taryba gali gauti duomenų subjektų asmens duomenis iš valstybių narių ir (arba) Europos išorės veiksmų tarnybos. Asmens duomenų gavėjos yra valstybės narės, Europos Komisija ir Europos išorės veiksmų tarnyba.

⁺ OL: prašom įrašyti dokumente 9165/25 pateikto sprendimo numerį ir paskelbimo duomenis.

⁺⁺ OL: prašom įrašyti dokumente 9167/25 pateikto reglamento numerį ir paskelbimo duomenis.

Visi asmens duomenys, kuriuos Taryba tvarko ES autonominių ribojamųjų priemonių kontekste, bus saugomi 5 metus nuo tada, kai duomenų subjektas išbraukiamas iš asmenų, kuriems taikomas turto įšaldymas, sąrašo arba kai baigiasi priemonės galiojimas, arba, jeigu pareiškiamas ieškinys Teisingumo Teisme, kol bus priimtas galutinis sprendimas. Asmens duomenis, esančius Tarybos užregistruotuose dokumentuose, Taryba saugo archyvavimo tikslais viešojo intereso labui, kaip tai suprantama Reglamento (ES) 2018/1725 4 straipsnio 1 dalies e punkte.

Tarybai gali prireikti keistis su duomenų subjektu susijusiais asmens duomenimis su trečiąja valstybe ar tarptautine organizacija Tarybos vykdomo JT sąrašų perkėlimo į teisės aktus kontekste arba tarptautinio bendradarbiavimo, susijusio su ES ribojamųjų priemonių politika, kontekste.

Nesant sprendimo dėl tinkamumo arba tinkamų apsaugos priemonių, asmens duomenų perdavimas trečiajai valstybei arba tarptautinei organizacijai grindžiamas šia (-omis) sąlyga (-omis) pagal Reglamento (ES) 2018/1725 50 straipsnį:

- duomenų perdavimas yra būtinas dėl svarbių viešojo intereso priežasčių;
- duomenų perdavimas yra būtinas siekiant pareikšti, vykdyti ar ginti teisinius reikalavimus.

Tvarkant duomenų subjekto asmens duomenis sprendimai automatizuotai nepriimami.

Duomenų subjektai turi teisę būti informuoti ir teisę susipažinti su savo asmens duomenimis. Jie taip pat turi teisę reikalauti, kad jų duomenys būtų ištaisyti ir papildyti. Tam tikromis aplinkybėmis jie gali turėti teisę reikalauti, kad jų asmens duomenys būtų ištrinti, teisę prieštarauti, kad jų asmens duomenys būtų tvarkomi, arba prašyti, kad jų tvarkymas būtų apribotas.

Duomenų subjektai gali pasinaudoti šiomis teisėmis nusiuntę el. laišką duomenų valdytojui ir kopiją duomenų apsaugos pareigūnui, kaip nurodyta pirmiau.

Prie prašymo duomenų subjektai turi pridėti tapatybės dokumento (asmens tapatybės kortelės arba paso) kopiją, kad būtų galima patvirtinti jų tapatybę. Šiame dokumente turėtų būti nurodytas asmens kodas, dokumentą išdavusi valstybė, galiojimo laikas, vardas ir pavardė, adresas ir gimimo data. Visi kiti tapatybės dokumento kopijoje esantys duomenys, pavyzdžiui, nuotrauka ar kiti asmeniniai požymiai, gali būti užtušuoti.

Duomenų subjektai turi teisę pateikti skundą Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūnui pagal Reglamentą (ES) 2018/1725 (edps@edps.europa.eu).

Rekomenduojama, kad prieš tai duomenų subjektai pirmiausia pamėgintų pasinaudoti teisių gynimo priemonėmis kreipdamiesi į duomenų valdytoją ir (arba) Tarybos duomenų apsaugos pareigūną.